

Bundesratsbeschluss
über das Zustandekommen des Volksbegehrens für den
weiteren Ausbau von Alters- und Hinterlassenenversicherung
und Invalidenversicherung

(Vom 15. September 1966)

Der Schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Artikel 22 des Geschäftsverkehrsgesetzes vom 23. März 1962,
nach Feststellung,

dass das Volksbegehren vom 25. August 1966 für den weiteren Ausbau von
Alters- und Hinterlassenenversicherung und Invalidenversicherung eine Teil-
revision der Bundesverfassung erstrebt

und dass es die vorgeschriebene Zahl der gültigen Unterschriften aufweist,

beschliesst:

Einziges Artikel

Das Volksbegehren vom 25. August 1966 für den weiteren Ausbau von Al-
ters- und Hinterlassenenversicherung und Invalidenversicherung weist 169 399
gültige Unterschriften auf und wird als formell zustandegekommen erklärt. Es
ist in der Form eines ausgearbeiteten Entwurfes gestellt und hat folgenden Wort-
laut:

«Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizer Bürger stellen hiemit,
gestützt auf Artikel 121 der Bundesverfassung und gemäss Bundesgesetz vom
23. März 1962 über das Verfahren bei Volksbegehren auf Revision der Bundes-
verfassung, folgendes Begehren:

I.

Artikel 34^{quater} der Bundesverfassung ist durch folgende neue Absätze 8
und 9 zu ergänzen:

Die Renten der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung sind
jährlich im Ausmass der Teuerung sowie der Zunahme des realen Volkseinkom-
mens zu erhöhen.

Der Bund wird auf dem Wege der Gesetzgebung die Arbeitgeber verpflichten,
ihre Arbeitnehmer zusätzlich zur allgemeinen Alters-, Hinterlassenen- und

Invalidenversicherung unter Beachtung folgender Grundsätze angemessen zu versichern :

- a. Die Versicherungsbeiträge sind wenigstens hälftig vom Arbeitgeber zu bezahlen;
- b. den Arbeitnehmern ist ein Mitspracherecht einzuräumen;
- c. bei Auflösung des Arbeitsverhältnisses ist dem Arbeitnehmer der erworbene Versicherungsanspruch zu gewährleisten.

II.

Die gemäss Artikel 34^{quater} der Bundesverfassung auf dem Wege der Gesetzgebung festgelegten Renten der AHV und IV werden ab 1. Januar des der Annahme dieser Verfassungsänderung folgenden Jahres um durchschnittlich einen Drittel erhöht.»

(Französischer Text)

«Les soussignés, citoyens suisses actifs, se fondant sur l'article 121 de la constitution fédérale et conformément à la loi fédérale du 23 mars 1962 concernant le mode de procéder pour les initiatives populaires relatives à la revision de la constitution, présentent l'initiative suivante :

I.

L'article 34^{quater} de la constitution fédérale est complété par l'adjonction des deux alinéas suivants (8^e et 9^e alinéas) :

Les rentes de l'assurance-vieillesse et survivants et les rentes de l'assurance-invalidité sont relevées chaque année dans la mesure du renchérissement ainsi que de l'accroissement du revenu national réel.

La Confédération, par la voie législative, oblige les employeurs à assurer au personnel des prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants et à l'assurance-invalidité, compte tenu des principes suivants :

- a. les contributions de l'assurance complémentaire sont par moitié au moins à la charge de l'employeur;
- b. le droit de cogestion est garanti aux salariés;
- c. en cas de cessation du rapport de travail, les droits acquis du salarié à l'assurance sont garantis.

II.

Les rentes de l'assurance-vieillesse et survivants et les rentes de l'assurance-invalidité telles qu'elles sont fixées par la voie législative conformément à l'article 34^{quater} de la constitution fédérale seront augmentées d'un tiers en moyenne dès le 1^{er} janvier qui suivra l'acceptation de cette revision de la constitution fédérale.»

(Italienischer Text)

«I sottoscritti cittadini svizzeri aventi diritto di voto, fondandosi sull'articolo 121 della Costituzione federale e conformemente alla legge federale del 23 marzo 1962 sul modo di procedere per la domanda d'iniziativa popolare concernente la revisione della Costituzione federale (legge sulle iniziative popolari), presentano le seguente domanda:

I.

L'articolo 34^{quater} della Costituzione federale è completato con i seguenti capoversi 8 e 9:

Le rendite dell'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti e contro l'invalidità sono elevate annualmente nella misura del rincaro e dell'aumento del reddito sociale reale.

La Confederazione istituirà in via legislativa l'obbligo dei datori di lavoro di assicurare adeguatamente i loro lavoratori, in più dell'assicurazione generale per la vecchiaia e per i superstiti e contro l'invalidità, tenendo conto dei seguenti principi:

- a. i premi assicurativi sono pagati almeno per metà dal datore di lavoro;
- b. ai lavoratori è conferito un diritto d'intervenzione;
- c. nel caso di scioglimento del rapporto di lavoro, è garantito al lavoratore il diritto assicurativo acquisito.

II.

Le rendite dell'AVS e dell'AI stabilite in via legislativa conformemente all'articolo 34^{quater} della Costituzione federale sono elevate di un terzo, in media, dal 1° gennaio dell'anno successivo all'accettazione della proposta modificazione costituzionale.»

Massgebend für das Zustandekommen dieses Volksbegehrens ist der deutsche Text.

Das Volksbegehren ist mit einer Rückzugsklausel zugunsten eines Gegenvorschlages der Bundesversammlung oder vorbehaltlosen Rückzuges versehen, welche den gesetzlichen Anforderungen entspricht.

Bern, den 15. September 1966.

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Schaffner

Der Bundeskanzler:

Ch. Oser

Ergebnis der Prüfung der Unterschriften

Die durch das Eidgenössische Statistische Amt vorgenommene Prüfung der Unterschriften ergab folgendes Ergebnis:

Kantone	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften	Gültige Unterschriften
Zürich	25 570	5	25 565
Bern	10 655	64	10 591
Luzern	14 961	33	14 928
Uri	2 465	4	2 461
Schwyz	4 479	8	4 471
Obwalden	1 290	2	1 288
Nidwalden	601	—	601
Glarus	1 116	1	1 115
Zug	5 400	9	5 391
Freiburg	8 983	25	8 958
Solothurn	10 127	14	10 113
Basel-Stadt	6 841	2	6 839
Basel-Land	1 235	1	1 234
Schaffhausen	3 945	7	3 938
Appenzell A.-Rh.	95	—	95
Appenzell I.-Rh.	33	—	33
St. Gallen	11 167	18	11 149
Graubünden	5 309	21	5 288
Aargau	13 529	27	13 502
Thurgau	6 522	8	6 514
Tessin	13 170	36	13 134
Waadt	3 177	5	3 172
Wallis	11 600	57	11 543
Neuenburg	918	4	914
Genf	6 591	29	6 562
	<u>169 779</u>	<u>380</u>	<u>169 399</u>

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Ungenügende oder keine Beglaubigung	285
Ungültig aus einem andern Grund	95
Total der ungültigen Unterschriften	<u>380</u>

Bundesratsbeschluss über das Zustandekommen des Volksbegehrens für den weiteren Ausbau von Alters- und Hinterlassenenversicherung und Invalidenversicherung (Vom 15. September 1966)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1966
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	38
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.09.1966
Date	
Data	
Seite	318-321
Page	
Pagina	
Ref. No	10 043 399

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.